

**Date de la séance /
Sitzungstag
28.03.2007**

Objet / Betreff: Pilotage de la démarche métropolitaine dans sa phase de mise en oeuvre / Das Metropolraumvorhaben in der Erstellungsphase

I. Rapport / Sachverhalt:

Suite aux Ateliers métropolitains du 10 novembre dernier, un travail de synthèse a été réalisé. Ces « Actes » des Ateliers métropolitains de l'Eurodistrict seront présentés lors de la prochaine réunion du Comité de pilotage du projet, qui se tiendra le 14 mai 2007, à 15h00, à l'Hôtel de Ville de Strasbourg.

Cette réunion sera également l'occasion de soumettre à l'ensemble des partenaires un projet métropolitain finalisé, qui contribuera, par la mise en œuvre des actions proposées, à renforcer le positionnement de l'Eurodistrict en Europe.

Une fois le projet métropolitain validé par l'ensemble de ces partenaires, il est proposé que le Comité de pilotage du projet soit dissout, et que le Comité de suivi de l'Eurodistrict, qui réunit les mêmes institutions partenaires, soit désigné pour suivre la démarche métropolitaine. Cette proposition s'inscrit dans une optique de simplification et de meilleure lisibilité de l'organisation générale de l'Eurodistrict.

Nach dem Metropolraum-Forum am 10. November 2006, wurde eine Synthesearbeit der Ergebnisse erstellt. Diese „Actes“ des Metropolraum-Forums des Eurodistrikts werden in der nächsten Sitzung des Lenkungsausschuss des Projekts, die am 14. Mai 2007 im Historischen Rathaus in Straßburg stattfinden wird, vorgestellt werden.

In dieser Sitzung wird den Partner auch ein fertiggestelltes Metropolraumsprojekt vorgelegt werden. Dieses Projekt wird durch die Umsetzung der Maßnahmen zur Stärkung des Eurodistrikts in Europa beitragen.

Sobald das Metropolraumsprojekt von den Partner beschlossen ist, wird vorgeschlagen, dass der Lenkungsausschuss des Projekts aufgelöst wird und dass der Begleitausschuss des Eurodistrikts, der die gleichen Partnerinstitutionen zusammenführt, das Metropolraumsprojekt weiter verfolgt. Das Ziel dieses Vorschlags ist eine Vereinfachung und eine beste Lesbarkeit der gesamten Organisation des Eurodistrikts.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:

Dès clôture de la phase d'élaboration du projet métropolitain par son Comité de pilotage, et sous réserve de l'accord de cette

Nach Abschluss der Erstellungsphase des Metropolraumsprojekts durch seinen Lenkungsausschuss, und unter Vorbehalt seiner

instance, le suivi de la démarche sera assuré par le Conseil et le Comité de suivi de l'Eurodistrict.

La présente délibération sera donc également soumise à la validation du prochain Comité de pilotage du projet métropolitain.

Zustimmung, werden der Eurodistriktsrat und der Begleitungsausschuss des Eurodistrikts die Begleitung des Projekts übernehmen.

Dieser Beschluss wird also zur Bestätigung auch dem Lenkungsausschuss des Metropolraumsprojekts in der nächsten Sitzung vorgelegt werden.